

Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wy zaś nie jesteście w ciele, ale w Duchu, jeśli tylko Duch Boga mieszka w was. Jeśli zaś ktoś Ducha Pomazańca nie posiada, ten nie jest Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś nie jesteście w ciele ale w Duchu jeśli tylko Duch Boga mieszka w was jeśli zaś ktoś Ducha Pomazańca nie ma ten nie jest Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy jednak nie jesteście w ciele, lecz w Duchu* – skoro Duch Boży mieszka w was.** Jeśli zaś ktoś nie ma Ducha Chrystusowego, ten nie jest Jego. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wy zaś nie jesteście w ciele, ale w Duchu, skoro Duch Boga mieszka w was. Jeśli zaś ktoś Ducha Pomazańca nie ma, ten nie jest Jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś nie jesteście w ciele ale w Duchu jeśli tylko Duch Boga mieszka w was jeśli zaś ktoś Ducha Pomazańca nie ma ten nie jest Jego

¹⁾ Lub: w duchu (?); w tym kontekście: nie jesteście zmuszeni do uległości ciału, zob. <x>520 8:12</x>.

²⁾ <x>530 3:16</x>; <x>530 12:3</x>